

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B****REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1236/2005**

tas-27 ta' Ġunju 2005

dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti ohra

(ĠU L 239M, 10.9.2010, p. 299)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Commission Regulation (EC) No 1377/2006 of 18 September 2006 (*)	L 255	3	19.9.2006
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 ta' l-20 ta' Novembru 2006	L 352M	629	31.12.2008
► <u>M3</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 675/2008 tas-16 ta' Lulju 2008	L 189	14	17.7.2008
► <u>M4</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1226/2010 tal-20 ta' Dicembru 2010	L 336	13	21.12.2010
► <u>M5</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1352/2011 tal-20 ta' Dicembru 2011	L 338	31	21.12.2011
► <u>M6</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	1	10.6.2013
► <u>M7</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 585/2013 tal-20 ta' Ġunju 2013	L 169	46	21.6.2013
► <u>M8</u>	Regolament (UE) Nru 37/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2014	L 18	1	21.1.2014

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti



REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1236/2005

tas-27 ta' Ġunju 2005

dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali huwa wiehed mill-prinċipji komuni tal-Istati Membri. Bil-hsieb ta' dan, il-Komunità ddeċidiet, fl-1995, li tagħmel ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali element essenzjali tar-relazzjonijiet tagħha mal-pajjiżi terzi. Għal dak l-ghan kien deċiż li tiġi inserita klawsola fi kwalunkwe ftehim ġdid kummerċjali, ta' kooperazzjoni u assoċjazzjoni ta' natura generali li hija tikkonkludi ma'pajjiżi terzi.
- (2) L-Artikolu 5 tad-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem, l-Artikolu 7 tal-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici u l-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali kollha jistabbilixxu projbizzjoni komprensiva u minghajr kondizzjonijiet tat-tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra. Dispożizzjonijiet oħrajn, partikolarment id-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti Kontra t-Tortura⁽¹⁾ u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti Kontra t-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Ohra tal-1984, jobbligaw lill-Istati sabiex jipprevjenu t-tortura.
- (3) L-Artikolu 2(2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea⁽²⁾ jiddikjara li hadd ma għandu jiġi kkundannat għall-piena kapitali, jew maqtul. Fid-29 ta' Ġunju 1998, il-Kunsill approva l-“Linji Gwida dwar il-Politika tal-UE lejn Pajjiżi Terzi dwar il-Piena Kapitali” u ddeċieda li l-Unjoni Ewropea għandha taħdem għall-abolizzjoni universali tal-piena kapitali.

⁽¹⁾ Rizoluzzjoni 3452 (XXX) tad-9.12.1975 tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

⁽²⁾ GU C 364, 18.12.2000, p. 1.

▼B

- (4) Skont l-Artikolu 4 tal-Karta msemija, l-ebda persuna ma ghandha tkun soġġetta għal tortura jew għal trattament jew pieni inumani jew degradanti. Fid-9 ta' April 2001, il-Kunsill approva l-“Linji gwida għall-Politika tal-UE lejn Pajjiżi Terzi dwar it-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Ohra”. Dawn il-linji gwida jirreferu kemm għall-adozzjoni tal-Kodiċi ta' Kondotta tal-UE dwar l-Esportazzjonijiet ta' Armi fl-1998 u l-hidma li ghaddeja biex jiġu introdotti kontrolli madwar l-UE dwar l-esportazzjonijiet ta' tagħmir paramilitari bhala eżempji ta' mizuri għal hidma effettiva għall-prevenzjoni tat-tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra fil-qafas tal-Politika Esera u ta' Sigurtà Komuni. Dawn il-linji gwida jipprevedu wkoll li l-pajjiżi terzi jkunu mhegġa jipprevjenu l-użu u l-produzzjoni ta' tagħmir li huwa intiż sabiex bih tinghata tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra u l-kummerċ tiegħu, u li jipprevjenu l-abbuż ta' kwalunkwe tagħmir ieħor għal dawn l-ghanijiet. Huma jippreċiżaw ukoll li l-projbizzjoni tal-pieni krudili, inumani jew degradanti timponi limiti ċari dwar l-użu tal-piena kapitali. Għaldaqstant, u f'konformità ma' dawn it-testi, il-piena kapitali taht l-ebda ċirkostanza m'għandha titqies bhala piena legali.
- (5) Fir-Riżoluzzjoni tagħha dwar it-Tortura u t-Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti ohra, adottata fil-25 ta' April 2001 u appoġġata mill-Istati Membri tal-UE, il-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Bniedem appellat lill-Membri tan-Nazzjonijiet Uniti biex jieħdu l-passi meħtieġa, inkluzi mizuri leġislattivi, biex jipprevjenu u jipprojbixxu, *inter alia*, l-esportazzjoni ta' tagħmir li huwa mfassal speċifikament biex jikkawża tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra. Dan il-punt kien ikkonfermat mir-Riżoluzzjonijiet adottati fis-16 ta' April 2002, it-23 ta' April 2003, id-19 ta' April 2004 u d-19 ta' April 2005.
- (6) Fit-3 ta' Ottubru 2001 il-Parlament Ewropew adotta Riżoluzzjoni ⁽¹⁾ dwar it-tieni Rapport Annwali tal-Kunsill skont id-Dispożizzjoni Operattiva 8 tal-Kodiċi ta' Kondotta tal-Unjoni Ewropea dwar l-Esportazzjoni ta' Armi, fejn hegġeg lill-Kummissjoni taġixxi rapidament biex tippreżenta strument Komunitarju adatt li jabolixxi l-promozzjoni, il-kummerċ u l-esportazzjoni ta' tagħmir tal-pulizija u ta' sigurtà li l-użu tiegħu huwa fih innifsu krudili, inuman jew degradanti, u biex tiżgura li dak l-istrument Komunitarju jissospendi t-trasferiment ta' tagħmir tal-pulizija u ta' sigurtà li jkollu effetti mediċi mhux kompletament magħrufa, u ta' tali tagħmir li l-użu tiegħu fil-prattika jkun wera riskju sostanzjali ta' abbuż jew korriment ingustifikat.

(1) ĠU C 87 E, 11.4.2002, p. 136.

▼B

- (7) Għaldaqstant huwa adatt li jiġu stabbiliti regoli Komunitarji dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini tal-piena kapitali u f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini ta' tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra. Dawn ir-regoli huma strumentali fil-promozzjoni tar-rispett għall-ħajja tal-bniedem u għad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u għalhekk iservu l-għan tal-protezzjoni tal-morali pubblika. Tali regoli għandhom jiżguraw li l-operaturi ekonomiċi tal-Komunità ma jiksbox benefiċċji mill-kummerċ li jew jippromovi jew b'xi mod jiffaċilita l-implimentazzjoni ta' linji ta' politika dwar il-piena kapitali jew dwar tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra, li ma jkunux kompatibbli mal-Linji Gwida rilevanti tal-UE, il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u l-konvenzjonijiet u t-trattati internazzjonali.
- (8) Għall-fini ta' dan ir-Regolament, huwa meqjus bħala adatt li jiġu applikati d-definizzjonijiet tat-tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra stabbiliti fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti Kontra t-Tortura u Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti oħra tal-1984 u fir-Riżoluzzjoni 3452 (XXX) tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti. Dawn id-definizzjonijiet għandhom jiġu interpretati b'kont mehud tal-każistika dwar l-interpretazzjoni tat-termini korrispondenti fil-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u fit-testi rilevanti adottati mill-UE jew l-Istati Membri tagħha.
- (9) Huwa meqjus mehtieg li jiġu pprojbiti l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' tagħmir li m'għandu l-ebda użu prattiku ħlief għall-fini ta' piena kapitali jew għall-fini ta' tortura jew trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (10) Huwa wkoll mehtieg li jiġu imposti kontrolli fuq l-esportazzjoni ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw mhux biss għall-fini ta' tortura u trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra, iżda wkoll għal finijiet legittimi. Dawn il-kontrolli għandhom japplikaw għal oġġetti li huma primarjament użati għal finijiet ta' infurzar tal-liġi u, dment li dawn il-kontrolli ma jirriżultawx li huma sproporzjonati, għal kwalunkwe tagħmir jew prodott ieħor li jista' jiġi abbużat għall-fini ta' tortura u trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti oħra, b'kont mehud tad-disinn u l-fatturi tekniċi tiegħu.
- (11) Fir-rigward tat-tagħmir tal-infurzar tal-liġi, għandu jiġi nnutat li l-Artikolu 3 tal-Kodiċi ta' Kondotta għall-Uffiċjali tal-Infurzar tal-Liġi⁽¹⁾ jipprevedi li l-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi jistgħu jużaw il-forza biss meta jkun strettament mehtieg u safejn mehtieg għat-twettiq ta' dmirhom. Il-Prinċipji Baziċi dwar l-Użu tal-Forza u ta' Armi tan-Nar mill-Uffiċjali tal-Infurzar tal-Liġi, adottati mit-Tmien Kungress tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Prevenzjoni tal-Kriminalità u t-Trattament tat-Trasgressuri fl-1990, sakemm, waqt li jwettqu dmirhom, l-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi għandhom, kemm jista' jkun, japplikaw mezzi mhux vjolenti qabel jirrikorru għall-użu tal-forza u armi tan-nar.

⁽¹⁾ Riżoluzzjoni 34/169 tas-17.12.1979 tal-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.

▼B

- (12) F'dan ir-rigward, il-Prinċipji Bażiċi jappoġġaw l-iżvilupp ta' armi inkapaċitanti mhux letali għall-użu f'sitwazzjonijiet adatti, filwaqt li jammettu li l-użu ta' tali armi għandu jiġi kkontrollat bir-reqqa. F'dan il-kuntest, ċertu tagħmir tradizzjonalment użat mill-pulizija għall-awtodifiżaw biex jikkontrollaw l-irvellijiet ġie mmodifikat b'tali mod li jista' jintuża biex jiġu applikati xokkijiet elettrici u sustanzi kimiċi biex irendu lill-persuni inkapaċi. Hemm indikazzjonijiet li, f'diversi pajjiżi, tali armi huma abbużati għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.
- (13) Il-Prinċipji Bażiċi jishqu li l-uffiċjali tal-infurzar tal-liġi għandhom ikunu mghammra b'tagħmir għall-awtodifiża. Għalhekk, dan ir-Regolament m'għandux japplika għall-kummerċ ta' tagħmir tradizzjonali għall-awtodifiża, bhal tarki.
- (14) Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għall-kummerċ ta' xi sustanzi kimiċi speċifiċi użati biex irendu lill-persuni inkapaċi.
- (15) Fir-rigward tal-manetti tas-saqajn, il-ktajjen għall-grupp ta' priġunieri u l-manetti, għandu jiġu nnotat li l-Artikolu 33 tar-Regoli Standard Minimi tan-Nazzjonijiet Uniti għat-Trattament tal-Prigunieri⁽¹⁾ jipprevedi li l-istrumenti ta' trażżin m'għandhom qatt jiġu applikati bhala piena. Barra minn hekk, ktajjen u manetti m'għandhom qatt jintużaw bhala trażżin. Għandu wkoll jiġi nnotat li r-Regoli Standard Minimi tan-Nazzjonijiet Uniti għat-Trattament tal-Prigunieri jipprevedu li strumenti oħra ta' trażżin m'għandhomx jintużaw hlief bhala prekawzjoni kontra l-harba waqt trasferiment, għal raġunijiet mediċi kif ordnat minn uffiċjal mediku, jew, jekk metodi oħra ta' kontroll ma jirnexxux, sabiex jiġi evitat li prigunier iwegġa' lilu nnifsu jew lill-oħrajn, jew li jagħmel hsara lil proprjetà.
- (16) B'kont mehud tal-fatt li xi Stati Membri diġà pprojbixxew l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet ta' tali oġġetti, huwa adatt li l-Istati Membri jingħataw id-dritt li jipprojbixxu l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet ta' manetti tas-saqajn, ktajjen għall-grupp ta' priġunieri u tagħmir tax-xokk elettriku li jista' jingarr minbarra ċ-ċinturini tax-xokk elettriku. L-Istati Membri għandhom ukoll jingħataw is-setgħa li japplikaw kontrolli tal-esportazzjoni fuq manetti li għandhom dimensjoni ġenerali, inklużi l-ktajjen, li jeċċedu l-240 mm meta jinqaflu, jekk jixtiequ hekk.
- (17) Dan ir-Regolament għandu jiġi interpretat bhala wiehed li ma jaffettwax ir-regoli eżistenti dwar l-esportazzjoni ta' gassijiet tad-dmugh u aġenti għall-kontroll tal-irvellijiet⁽²⁾, ta' armi tan-nar, ta' armi kimiċi u ta' kimiċi tossiċi.

⁽¹⁾ Approvat bir-Rizoluzzjonijiet 663 C (XXIV) tal-31.7.1957 u 2076 (LXII) tat-13.5.1977 tal-Kunsill Ekonomiku u Soċjali tan-Nazzjonijiet Uniti.

⁽²⁾ Ara l-punt ML 7(c) tal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea, ĠU C 127, 25.5.2005, p. 1.

▼B

- (18) Huwa adatt li jiġu previsti eżenzjonijiet speċifiċi mill-kontrolli tal-esportazzjoni sabiex ma jiġux impediti l-funzjonament tal-forzi tal-pulizija tal-Istati Membri u t-twertiq taż-żamma tal-paċi jew l-operati tal-maniġġar tal-krizijiet u, soġġett għal revizjoni fi stadju aktar tard, sabiex jiġi permess it-transitu ta' oġġetti barranin.
- (19) Il-Linji Gwida għall-Politika tal-UE lejn Pajjiżi Terzi dwar Tortura, Trattament jew Pieni Krudili, Inumani jew Degradanti Ohra jipprevedu, fost l-oħrajn, li l-Kaprijiet tal-Missjoni f'pajjiżi terzi, fir-rapporti perjodiċi tagħhom ser jinkludu analiżi tal-okkorrenza ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra fl-Istat ta' akkreditazzjoni tagħhom, u l-miżuri meħudin għall-ġlieda kontriha. Huwa adatt li l-awtoritajiet kompetenti jiehdu kont ta' dawn ir-rapporti u oħrajn simili li jsiru minn organizzazzjonijiet internazzjonali u tas-socjetà ċivili rilevanti meta jiddeċiedu dwar talbiet għall-awtorizzazzjonijiet. Tali rapporti għandhom jiddeskrivu wkoll kwalunkwe tagħmir użat f'pajjiżi terzi għall-fini tal-piena kapitali jew ta' tortura, trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra.
- (20) Sabiex jinghata kontribut għat-tnehhija tal-piena tal-mewt fil-pajjiżi terzi u għall-prevenzjoni ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra, huwa meqjus meħtieġ li tiġi pprojbita l-provvista lil pajjiżi terzi ta' assistenza teknika relatata ma' oġġetti li m'għandhom l-ebda użu prattiku hlief għall-fini tal-piena kapitali jew ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra.
- (21) Il-miżuri ta' dan ir-Regolament huma mahsubin biex jipprevjenu kemm il-piena kapitali kif ukoll it-tortura u t-trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra f'pajjiżi terzi. Huma jinkludu restrizzjonijiet fuq il-kummerċ ma' pajjiżi terzi f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini tal-piena kapitali jew għall-fini ta' tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra. M'huwiex meqjus meħtieġ li jiġu stabbiliti kontrolli simili fuq transazzjonijiet fil-Komunità, billi fl-Istati Membri l-piena kapitali ma' teżistix u l-Istati Membri ser ikunu adottaw miżuri adatti biex jiddikjaraw illegali u jipprevjenu t-tortura u t-trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra.
- (22) Il-Linji gwida msemmijin hawn fuq jiddikjaraw li, sabiex jint-lahaq l-objettiv li jittiehdu miżuri effettivi kontra t-tortura u t-trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra, għandhom jittiehdu miżuri biex jiġu evitati l-użu, il-produzzjoni u l-kummerċ ta' tagħmir li huwa intiż biex jikkawża tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra. Huma l-Istati Membri li għandhom il-kompetenza li jimponu u jinfurżaw ir-restrizzjonijiet meħtieġa fuq l-użu u l-produzzjoni ta' tali tagħmir.

▼B

- (23) Sabiex jittiehed kont ta' data u żviluppi teknoloġiċi godda, il-listi tal-oġġetti koperti minn dan ir-Regolament għandhom jinżammu taħt reviżjoni u għandha tkun prevista proċedura speċifika biex dawn il-listi jiġu emendati.
- (24) Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinformat lil xulxin dwar il-miżuri meħudin skont dan ir-Regolament u dwar informazzjoni rilevanti oħra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom dwar dan ir-Regolament.
- (25) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (26) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli fi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jassiguraw li jkunu implimentati. Dawk il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (27) Xejn f'dan ir-Regolament ma jikkostringi l-ebda setgħa taħt u skont ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽²⁾ u d-dispożizzjonijiet implimentattivi tiegħu, kif imniżżel fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽³⁾.
- (28) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti partikolarment mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

Suġġett, kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli Komunitarji li jirregolaw il-kummerċ ma' pajjiżi terzi f'oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini tal-piena kapitali jew għall-fini ta' tortura u trattament jew pieneni krudili, inumani jew degradanti oħra, u f'assistenza teknika relatata.

2. Dan ir-Regolament ma japplikax għall-provvista ta' assistenza teknika relatata jekk dik il-provvista tinvolvi l-moviment transkonfinali ta' persuni fiżiċi.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 648/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 117, 4.5.2005, p. 13).

⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 883/2005 (ĠU L 148, 11.6.2005, p. 5).



Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) “tortura” tfisser kwalunkwe att li bih l-uġiġh jew it-tbatija severi, fiżiċi jew mentali, jiġu kkawżati intenzjonalment fuq persuna għal tali finijiet bhall-ksib ta' informazzjoni jew konfessjoni min dik il-persuna jew minn terza persuna, l-ikkastigar ta' dik il-persuna għal att li jew dik il-persuna jew terza persuna tkun wettqet jew tkun issuspettata li wettqet, jew biex tbeżża' jew iġġiegħel lil dik il-persuna jew lil terza persuna, jew għal kwalunkwe raġuni bbażata fuq id-diskriminazzjoni ta' kwalunkwe tip, meta tali uġiġh jew tbatija jiġu kkawżati bl-instigazzjoni jew bil-kunsens ta' uffiċjal pubbliku jew persuna oħra li taġixxi f'kapacità uffiċjali. Madankollu, din ma tinkludix uġiġh jew tbatija li jirrizultaw biss minn penali leġittimi jew li huma inerenti fihom jew inċidentali għalihom;
- (b) “trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra” tfisser kwalunkwe att li bih uġiġh jew tbatija sinifikanti, fiżiċi jew mentali, jiġu kkawżati fuq persuna, meta tali uġiġh jew tbatija jiġu kkawżati bl-instigazzjoni jew bil-kunsens jew qbil ta' uffiċjal pubbliku jew persuna oħra li taġixxi f'kapacità uffiċjali. Madankollu, din ma tinkludix uġiġh jew tbatija li jirrizultaw biss minn penali leġittimi jew li huma inerenti fihom jew inċidentali għalihom;
- (c) “awtorità tal-infurzar tal-liġi” tfisser kwalunkwe awtorità f'pajjiż terz responsabbli għall-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni, il-ġlieda kontra u l-ikkastigar ta' reati kriminali, inkluż, iżda mhux limitat għall-pulizija, kwalunkwe prosekutur, kwalunkwe awtorità ġudizzjarja, kwalunkwe awtorità ta' ħabs pubbliku jew privat u, fejn adatt, kwalunkwe waħda mill-forzi tas-sigurtà tal-istat u l-awtoritajiet militari;
- (d) “esportazzjoni” tfisser kwalunkwe hrug ta' oġġetti mit-territorju doganali tal-Komunità, inkluż il-hrug ta' oġġetti li jehtieġ dikjarazzjoni doganali u l-hrug ta' oġġetti wara l-hzin tagħhom f'żona hielsa taht kontroll ta' tip I jew mahżen hieles fit-tifsira tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92;
- (e) “importazzjoni” tfisser kwalunkwe dhul ta' oġġetti fit-territorju doganali tal-Komunità, inkluż il-hzin temporanju tagħhom, it-tqegħid f'żona hielsa jew mahżen hieles, it-tqegħid taht proċedura sospensiva u r-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa fit-tifsira tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92;
- (f) “assistenza teknika” tfisser kwalunkwe appoġġ tekniku relatat mat-tiswija, l-iżvilupp, il-manifattura, it-testjar, il-manutenzjoni, l-armar jew kwalunkwe servizz tekniku iehor, u tista' tiehu forom bħal istruzzjoni, pariri, taħriġ, trasmissjoni ta' għarfien dwar it-thaddim jew hilet jew servizzi ta' konsulenza. L-assistenza teknika tinkludi forom verbali ta' assistenza u assistenza pprovduta b'mezzi elettronici;
- (g) “mużew” tfisser istituzzjoni permanenti mingħajr qligħ fis-servizz tas-soċjetà u tal-iżvilupp tagħha, u miftuħa għall-pubbliku, li tikseb, tikkonserva, tirriċerka, tikkomunika u tesebixxi, għall-finijiet tal-istudju, l-edukazzjoni u d-divertiment, evidenza materjali tan-nies u l-ambjent tagħhom;

▼B

- (h) “awtorità kompetenti” tfisser awtorità ta' wiehed mill-Istati Membri, kif elenkata fl-Anness I, li f'konformità mal-Artikolu 8(1) hija intitolata tiehu deċiżjoni dwar applikazzjoni għal awtorizzazzjoni;
- (i) “applikant” tfisser
- (1) fil-każ tal-esportazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 3 jew 5, kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha kuntratt ma' destinatarju f'pajjiż li lejha jiġu esportati l-oġġetti u li għandu s-setgħa li jiddetermina l-kunsinna ta' oġġetti kkontrollati permezz ta' dan ir-Regolament barra t-territorju doganali tal-Komunità fiż-żmien meta d-dikjarazzjoni doganali tiġi aċċettata. Jekk l-ebda kuntratt tal-esportazzjoni ma jkun għe konkluzju jew jekk id-detentur tal-kuntratt ma jaġġixxi għan-nom tiegħu, is-setgħa għad-determinazzjoni tal-kunsinna tal-oġġett barra t-territorju doganali tal-Komunità għandu jkun deċiżiv;
 - (2) fejn, fil-każ ta' tali esportazzjonijiet, il-benefiċċju ta' dritt li jiddisponi mill-oġġetti jappartjeni lil persuna stabbilita barra l-Komunità skont il-kuntratt li fuqu jkunu bbażati l-esportazzjonijiet, il-parti kontraenti stabbilita fil-Komunità;
 - (3) fil-każ ta' provvisti ta' assistenza teknika msemmija fl-Artikolu 3, il-persuna fiżika jew ġuridika li ser tipprovdi s-servizz; u
 - (4) fil-każ ta' importazzjonijiet u provvisti ta' assistenza teknika msemmija fl-Artikolu 4, il-mużew li ser juri l-oġġetti.

KAPITOLU II

Oġġetti li m'għandhom l-ebda użu prattiku hlief għall-fini tal-piena kapitali, tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti ohra

*Artikolu 3***Projbizzjoni tal-esportazzjonijiet**

1. Kwalunkwe esportazzjoni ta' oġġetti li m'għandhom l-ebda użu prattiku hlief għall-fini tal-piena kapitali jew għall-fini ta' tortura u trattament jew piena krudili, inumana jew degradanti ohra, elenkati fl-Anness II, għandha tiġi pprojbata, irrispettivament mill-orijini ta' tali tagħmir.

Il-provvista ta' assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness II, kemm jekk bi hłas kif ukoll jekk le, mit-territorju doganali tal-Komunità, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp f'pajjiż terz għandha tiġi pprojbata.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness II, u l-provvista tal-assistenza teknika relatata, jekk jintwera li, fil-pajjiż li lejha ser jiġu esportati l-oġġetti, tali oġġetti ser jintużaw għall-fini esklużiv ta' wirja pubblika f'mużew fid-dawl tas-sinifikat storiku tagħhom.



Artikolu 4

Projbizzjoni tal-importazzjoni

1. Kwalunkwe importazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness II għandha tiġi pprojbata, irrispettivament mill-orijini ta' tali oġġetti.

L-aċċettazzjoni minn persuna, entità jew korp fit-territorju doganali tal-Komunità tal-assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness II, ipprovduta minn pajjiż terz, kemm jekk għal konsiderazzjoni kif ukoll jekk le, minn persuna, entità jew korp għandha tiġi pprojbata.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tista' tawtorizza importazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness II, u l-provvista tal-assistenza teknika relatata, jekk jintwera li, fl-Istat Membru tad-destinazzjoni, tali oġġetti ser jintużaw għall-fini esklużiv ta' wirja pubblika f'mużew fid-dawl tas-sinifikat storiku tagħhom.

KAPITOLU III

Oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini ta' tortura jew t-trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti ohra

Artikolu 5

Rekwizit tal-awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni

1. Għal kwalunkwe esportazzjoni ta' oġġetti li jistgħu jintużaw għall-fini ta' tortura u trattament jew pjeni krudili, inumani jew degradanti ohra, elenkati fl-Anness III, tkun meħtieġa awtorizzazzjoni, irrispettivament mill-orijini ta' tali oġġetti. Madankollu, l-ebda awtorizzazzjoni ma tkun meħtieġa għal oġġetti li jgħaddu biss mit-territorju doganali tal-Komunità, jiġifieri dawk li mhumiex assenjati trattament approvat mid-dwana jew użu iehor barra mill-proċedura tat-transitu estern skont l-Artikolu 91 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, inkluż il-ħzin ta' oġġetti mhux Komunitarji f'żona hielsa ta' kontroll ta' tip I jew mahżen hieles.

2. Il-Paragrafu 1 m'għandux japplika għall-esportazzjonijiet lejn dawk it-territorji tal-Istati Membri li huma kemm elenkati fl-Anness IV u li mhumiex parti mit-territorju doganali tal-Komunità, dment li l-oġġetti huma użati minn awtorità responsabbli għall-infurzar tal-liġi kemm fil-pajjiż jew fit-territorju tad-destinazzjoni kif ukoll fil-parti metropolitana tal-Istat Membru li għalih jappartjeni dak it-territorju. Id-dwana jew l-awtoritajiet rilevanti ohra għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw jekk din il-kondizzjoni hijiex sodisfatta u jistgħu jiddeċiedu li, sakemm issir tali verifika, l-esportazzjoni m'għandiex isseħh.

3. Il-Paragrafu 1 m'għandux japplika għall-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi, dment li l-oġġetti jintużaw mill-persunal militari jew ċivili ta' Stat Membru, jekk tali persunal ikun qed jiehu sehem f'operazzjoni tal-UE jew tan-NU għaž-żamma tal-paċi jew tal-manigġar tal-kriżijiet fil-pajjiż terz ikkonċernat jew f'operazzjoni bbazata fuq qbil bejn Stati Membri u pajjiżi terzi fil-qasam tad-difiża. Id-dwana jew awtoritajiet rilevanti ohra għandu jkollhom id-dritt li jivverifikaw jekk din il-kondizzjoni hijiex sodisfatta. Sakemm issir tali verifika, l-esportazzjoni m'għandiex isseħh.



Artikolu 6

Kriterji għall-ghoti tal-awtorizzazzjonijiet tal-esportazzjoni

1. Id-deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni tal-oġġetti elenkati fl-Anness III għandhom jittiehdu mill-awtorità kompetenti fuq bażi ta' każ b'każ, b'kont mehud tal-konsiderazzjonijiet rilevanti kollha, inkluż b'mod partikolari, jekk applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni essenzjalment identika ma tkunx intlaqgħet minn Stat Membru iehor fit-tliet snin preċedenti.

2. L-awtorità kompetenti m'għandha tagħti l-ebda awtorizzazzjoni meta jkun hemm raġunijiet tajba biex wiehed jemmen li l-oġġetti elenkati fl-Anness III jistgħu jintużaw għat-tortura jew trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra, inkluża l-piena korporali għudiz-zjarja, minn awtorità tal-infurzar tal-liġi jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika f'pajjiż terz.

L-awtorità kompetenti għandha tiehu kont ta':

- sentenzi disponibbli tal-qorti internazzjonali,
- sejbiet mill-korpi kompetenti tan-NU, il-Kunsill tal-Ewropa u l-UE, u rapporti tal-Kumitat Ewropew tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Prevenzjoni tat-Tortura u t-Trattament u Pieni Inumani jew Degradanti u tar-Relatur Speċjali tan-NU dwar it-Tortura u trattament jew pieni krudili, inumani jew degradanti oħra.

Jista' jittiehed kont ta' informazzjoni rilevanti oħra, inklużi sentenzi disponibbli tal-qorti nazzjonali, rapporti jew informazzjoni oħra mhejjija minn organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u informazzjoni dwar restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet tal-oġġetti elenkati fl-Annessi II u III applikati mill-pajjiż tad-destinazzjoni.

Artikolu 7

Mizuri nazzjonali

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5 u 6, Stat Membru jista' jadotta jew iżomm projbizzjoni fuq l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' manetti tas-saqajn, ktajjen għall-grupp ta' prigionieri u tagħmir tax-xokk elettriku li jista' jingarr.

2. Stat Membru jista' jimponi rekwiżit ta' awtorizzazzjoni fuq l-esportazzjoni ta' manetti li għandhom qies ġenerali inklużi l-ktajjen, imkejlin mix-xifer ta' barra ta' holqa sax-xifer ta' barra tal-holqa l-oħra, li jeċċedu l-240 mm meta jinqaflu. L-Istat Membru kkonċernat għandu japplika l-Kapitolu III u IV għal tali manetti.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe miżura adottata skont il-paragrafi 1 u 2. Il-miżuri eżistenti għandhom jiġu nnotifikati sat-30 ta' Lulju 2006. Il-miżuri sussegwenti għandhom jiġu nnotifikati qabel jidhlu fis-seħh.



KAPITOLU IV

Proċeduri ta' awtorizzazzjoni*Artikolu 8***Applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet**

1. Awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni u l-importazzjoni u għall-provvista ta' assistenza teknika għandha tinghata biss mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru elenkat fl-Anness I fejn l-applikant ikun stabbilit.
2. L-applikanti għandhom jipprovdu lill-awtorità kompetenti bl-informazzjoni rilevanti kollha dwar l-attivitajiet li għalihom tehtieg awtorizzazzjoni.

*Artikolu 9***Awtorizzazzjonijiet**

1. L-awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjoni u l-importazzjoni għandhom jinharġu fuq formola konsistenti mal-mudell stabbilit fl-Anness V u għandhom ikunu validi fil-Komunità kollha. Il-perijodu ta' validità ta' awtorizzazzjoni għandu jkun minn tlieta sa tnax-il xahar b'estensjoni possibbli sa tnax-il xahar.
2. L-awtorizzazzjoni tista' tinhareġ permezz ta' mezzi elettronici. Il-proċeduri speċifiċi għandhom jiġu stabbiliti fuq bażi nazzjonali. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din l-għażla għandhom jinformaw lill-Kummissjoni.
3. L-awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjoni u l-importazzjoni għandhom ikunu soġġetti għal kwalunkwe rekwiżiti u kondizzjonijiet li l-awtorità kompetenti tqis adatti.
4. L-awtoritajiet kompetenti, li jaġixxu skont dan ir-Regolament, jistgħu jirrifjutaw li jagħtu awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni u jistgħu jannullaw, jissospendu, jimmodifikaw jew jirrevokaw awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni li jkunu diġà taw.

*Artikolu 10***Formalitajiet doganali**

1. Meta jimla l-formalitajiet doganali, l-esportatur jew l-importatur għandu jibgħat il-formola mimlija kif dovut stabbilita fl-Anness V bhala prova li l-awtorizzazzjoni mehtiega għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni kkonċernata nkisbet. Jekk id-dokument ma jmteliex b'lingwa uffċjali tal-Istat Membru fejn il-formalitajiet doganali jkunu qed jimtlew, l-esportatur jew l-importatur jista' jintalab jipprovdi traduzzjoni f'dik il-lingwa uffċjali.
2. Jekk issir dikjarazzjoni doganali dwar l-oġġetti elenkati fl-Anness II jew III, u jkun ikkonfermat li ma nġhatat l-ebda awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni intiza, l-awtoritajiet doganali għandhom iżommu l-oġġetti ddikjarati u jiġbdu l-attenzjoni għall-possibbiltà tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament. Jekk fi żmien sitt xhur minn wara li jinżammu l-oġġetti ma ssir l-ebda applikazzjoni, jew jekk l-awtorità kompetenti tirrifjuta tali applikazzjoni, l-awtoritajiet doganali għandhom jiddisponu mill-oġġetti miżmumin f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali applikabbli.

▼ **B***Artikolu 11***Rekwiżit għal notifika u konsultazzjoni**

1. L-awtoritajiet tal-Istati Membri, kif elenkati fl-Anness I, għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet l-oħra kollha tal-Istati Membri u l-Kummissjoni, kif elenkati f'dak l-Anness, jekk huma jiehdu deċiżjoni li jirrifjutaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament u jekk jannullaw awtorizzazzjoni li jkunu taw. In-notifika għandha ssir mhux aktar tard minn tletin jum wara d-deċiżjoni.
2. L-awtorità kompetenti għandha tikkonsulta lill-awtorità jew l-awtoritajiet li, fit-tliet snin preċedenti, irrifjutaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni ta' importazzjoni jew esportazzjoni jew il-provvista ta' assistenza teknika skont dan ir-Regolament, jekk tirċievi applikazzjoni dwar importazzjoni jew esportazzjoni jew il-provvista ta' assistenza teknika li tinvolvi transazzjoni essenzjalment identika msemmija ftali applikazzjoni aktar bikrija u tqis li, madankollu, għandha tinghata awtorizzazzjoni.
3. Jekk, wara tali konsultazzjonijiet, l-awtorità kompetenti tiddeċiedi li tagħti awtorizzazzjoni, għandha tinforma immedjatament lill-awtoritajiet kollha elenkati fl-Anness I tad-deċiżjoni tagħha u tispjega r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha, waqt li tippreżenta informazzjoni ta' appoġġ kif adatt.
4. Ir-rifjut għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni, jekk ikun ibbażat fuq proj-bizzjoni nazzjonali f'konformità mal-Artikolu 7(1), m'għandux jikkostitwixxi deċiżjoni li tirrifjuta applikazzjoni fit-tifsira tal-paragrafu 1.

KAPITOLU V

Dispożizzjonijiet ġenerali u finali▼ **M8***Artikolu 12*

Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa, li tadotta atti delegati, f'konformità mal-Artikolu 15a, biex temenda l-Annessi I, II, III, IV u V. Id-data fl-Anness I dwar l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandha tiġi emendata abbażi ta' informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri.

▼ **B***Artikolu 13***Skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-Kummissjoni**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom, fuq talba, jinformaw lil xulxin dwar il-miżuri meħudin skont dan ir-Regolament u jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni rilevanti għad-dispożizzjoni tagħhom b'rabta ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija u rrifjutati.
2. L-informazzjoni rilevanti dwar awtorizzazzjonijiet mogħtija u rrifjutati għandha tinkludi mill-inqas it-tip ta' deċiżjoni, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni jew sommarju tagħha, l-ismijiet tad-destinatarij u, jekk ma jkunux l-istess, tal-utenti finali kif ukoll tal-oġġetti kkonċernati.

▼B

3. L-Istati Membri, jekk possibbli f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, għandhom jagħmlu rapport pubbliku dwar l-attivitajiet annwali, li jipprovdi informazzjoni dwar in-numru ta' applikazzjonijiet riċevuti, dwar l-oġġetti u l-pajjiżi kkonċernati f'dawn l-applikazzjonijiet, u dwar id-deċiżjonijiet li jkunu hadu dwar dawn l-applikazzjonijiet. Dan ir-rapport m'għandux jinkludi informazzjoni li l-iżvelar tagħha huwa meqjus minn Stat Membru li jmur kontra l-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu.

4. Hlief għall-provvista tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 lill-awtoritajiet tal-Istat Membru l-iehor u lill-Kummissjoni, dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli nazzjonali applikabbli dwar il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali.

5. Ir-rifjut għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni, jekk ikun ibbażat fuq proj-bizzjoni nazzjonali adottata f'konformità mal-Artikolu 7(1), m'għandux jikkostitwixxi awtorizzazzjoni rrifjutata fit-tifsira tal-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 14***Użu tal-informazzjoni**

Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ⁽¹⁾ u l-leġislazzjoni nazzjonali dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti, l-informazzjoni riċevuta skont dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-fini li saret it-talba għaliha.

▼M8*Artikolu 15a***Eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti ddelegati tingħata lill-Kummissjoni bil-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati msemmija fl-Artikolu 12 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin minn 20 ta' Frar 2014. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodi tal-istess tul, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 12 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh fil-ġurnata wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fih. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li huwa diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

▼M8

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 12 għandu jidhol fis-sehh biss jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni la mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill f'perijodu ta' xahrejn min-notifika dwar dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel jaghlaq dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn għarrfu lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

▼B*Artikolu 17***Penali**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbli għall-ksur tad- dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli sad-29 ta' Awwissu 2006 u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwahom.

*Artikolu 18***Ambitu territorjali**

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għal:
 - it-territorju doganali tal-Komunità, kif iddefinit fir-Regolament (KEE) Nru 2913/92;
 - it-territorji Spanjoli Ceuta u Melilla;
 - it-territorju Ġermaniż ta' Helgoland.
2. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, Ceuta, Helgoland u Melilla għandhom jiġu ttrattati bħala parti mit-territorju doganali tal-Komunità.

*Artikolu 19***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-30 ta' Lulju 2006.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ **M7***ANNEX I***LISTA TAL-AWTORITAJIET MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 8 U 11, U
L-INDIRIZZI GHAN-NOTIFIKI LILL-KUMMISSJONI EWROPEA****A. Awtoritajiet tal-Istati Membri**

IL-BELĠJU

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Vooruitgangstraat 50
B-1210 Brussel
BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie
Direction générale du potentiel économique
Service licences
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
BELGIQUE

Tel. +32 22776713, +32 22775459
Faks: +32 22775063
E-mail: frieda.coosemans@economie.fgov.be
johan.debontridder@economie.fgov.be

IL-BULGARIJA

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
ул.“Славянска” № 8
1052 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy, Energy and Tourism
8, Slavyanska Str.,
1052 Sofia
BULGARIA

Tel. +359 294071
Faks: +359 29872190

IR-REPUBBLIKA ĆEKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 224907638
Faks: +420 224214558
E-mail: dual@mpo.cz

ID-DANIMARKA

Annex III, Nru 2 u 3

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
DANMARK

Tel. +45 72268400
Faks: +45 33933510
E-mail: jm@jm.dk

▼ M7*Anness II u Anness III, Nru 1*

Erhvervs- og Vækstministeriet
 Erhvervsstyrelsen
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø
 DANMARK

Tel. +45 35291000
 Faks: +45 35466001
 E-mail: erst@erst.dk

IL-ĠERMANJA

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
 Frankfurter Straße 29—35
 D-65760 Eschborn
 DEUTSCHLAND

Tel. +49 61969080
 Faks: +49 6196908800
 E-mail: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
 Poliitikaosakond
 Julgeolekupoliitika ja relvastuskontrolli büroo
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 EESTI/ESTONIA

Tel. +372 6377192
 Faks: +372 6377199
 E-mail: stratkom@vm.ee

L-IRLANDA

Licensing Unit
 Kildare Street
 23 Kildare Street
 Dublin 2
 ÉIRE

Tel. +353 16312121
 Faks: +353 16312562

IL-GREĊJA

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
 Ερμού και Κορνάρου 1,
 GR-105 63 Αθήνα/Athens
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks
 General Directorate for International Economic Policy
 Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments
 Ermou and Kornarou 1,
 GR-105 63 Ateni
 IL-GREĊJA

Tel. +30 2103286021-22, +30 2103286051-47
 Faks: +30 2103286094
 E-mail: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

▼ **M7**

SPANJA

Subdirección General de Comercio Exterior de Material de Defensa y Doble Uso
 Secretaría de Estado de Comercio
 Ministerio de Economía y Competitividad
 Paseo de la Castellana 162, planta 7
 E-28046 Madrid
 ESPAÑA

Tel. +34 913492587
 Faks: +34 913492470
 E-mail: sgdefensa.sssc@comercio.mineco.es

Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la
 Agencia Estatal de la Administración Tributaria
 Avda. Llano Castellano, 17
 E-28071 Madrid
 ESPAÑA

Tel. +34 917289450
 Faks: +34 917292065

FRANZA

Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique
 Direction générale des douanes et droits indirects
 Service des titres du commerce extérieur (Setice)
 14, rue Yves-Toudic
 F-75010 Paris
 FRANCE

Tel. +33 0970271710
 E-mail: dg-setice@douane.finances.gouv.fr
 michele.lefebvre@douane.finances.gouv.fr

▼ **M6**

IL-KROAZJA

Državni ured za trgovinsku politiku
 Gajeva 4
 10 000 Zagreb
 Republika Hrvatska

Tel: + 38516303794
 Fax: + 385 16303885

▼ **M7**

L-ITALJA

Ministero dello Sviluppo Economico
 Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale
 Divisione IV
 Viale Boston, 25
 00144 Roma
 ITALIA

Tel. +39 0659932439
 Faks: +39 0659647506
 E-mail: polcom4@mise.gov.it

ĊIPRU

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών
 Ανδρέα Αραούζου 6
 CY-1421 Λευκωσία
 ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

▼ M7

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Service
Import & Export Licensing Unit
6 Andreas Araouzos Street
CY-1421 Nicosia
CYPRUS

Tel. +357 22867100, +357 22867197
Faks: +357 22375443
E-mail: pevgeniou@mcit.gov.cy

IL-LATVJA

Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
LATVIJA

Tel. +371 67013248
Faks: +371 67280882
E-mail: licencesana@em.gov.lv

IL-LITWANJA

Anness II u Anness III, Nri 1, 2 u 3:

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos
Licencijavimo skyrius
Saltoniškių g. 19
LT-08105 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 82719767
Faks: +370 52719976
E-mail: leidimai.pd@policija.lt

Anness III Nru 4

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba prie Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos
ministerijos
Žirmūnų g. 139 A,
LT-09120 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 852639264
Faks: +370 852639265
E-mail: vvkt@vvkt.lt

IL-LUSSEMBURGU

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Lussemburgu
LUXEMBOURG

Tel. +352 226162
Faks: +352 466138
E-mail: office.licences@eco.etat.lu

L-UNGERIJA

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Németvölgyi út 37-39
H-1124 Budapest
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 14585599
Faks: +36 14585885
E-mail: armstrade@mkeh.gov.hu

▼ M7

MALTA

Dipartiment tal-Kummerċ
Servizzi ta' Kummerċ
Lascaris
Valletta VLT2000
MALTA

Tel. +356 21242270
Faks: +356 25690286

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen
Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek
Bezuidenhoutseweg 67
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
NEDERLAND

Tel. +31 703485954, +31 703484652

L-AWSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
Abteilung "Außenwirtschaftskontrolle" C2/9
Stubenring 1
A-1011 Wien
ÖSTERREICH

Tel. +43 1711008341
Faks: +43 1711008366
E-mail post@c29.bmwfj.gv.at

IL-POLONJA

Ministerstwo Gospodarki
Departament Handlu i Usług
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
POLSKA

Tel. +48 226935553
Faks: +48 226934021
E-mail: SekretariatDHU@mg.gov.pl

IL-PORTUGALL

Ministério das Finanças
AT- Autoridade Tributária e Aduaneira
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua da Alfândega, n.5
P-1149-006 Lisboa
PORTUGAL

Tel. +351 218813843
Faks: +351 218813986

▼ M7

IR-RUMANIJA

Ministerul Economiei
Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale
Direcția Politici Comerciale
Calea Victoriei nr. 152
București, sector 1
Cod poștal 010096
ROMÂNIA

Tel. +40 214010504, +40 214010552, +40 214010507
Faks: + 40 214010594, + 40 213150454
E-mail: clc@dce.gov.ro

IS-SLOVENJA

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo
Direktorat za turizem in internacionalizacijo
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Republika Slovenija

Tel. +386 14003521
Faks: +386 14003611

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Odbor výkonu obchodných opatrení
Mierová 19
827 15 Bratislava
SLOVENSKO

Tel. +421 248542165
Faks: +421 243423915
E-mail: maria.kopecka@economy.gov.sk

IL-FINLANDIA

Sisäasiainministeriö
Poliisiosasto
PL 26
FIN-00023 Valtioneuvosto
SUOMI/FINLAND

Tel. +358 718780171
Faks: +358 718788555
E-mail: asehallinto@poliisi.fi

L-ISVEZJA

Kommerskollegium
PO Box 6803
SE-113 86 Stockholm
SVERIGE

Tel. +46 86904800
Faks: +46 8306759
E-mail: registrator@kommers.se

▼ M7

IR-RENU UNIT

Importazzjoni ta' oġġetti msemmija fl-Anness II:

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)
Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
UNITED KINGDOM

E-mail: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

Esportazzjoni ta' oġġetti elenkati fl-Annessi II u III, u forniment ta' assistenza teknika relatata mal-oġġetti elenkati fl-Anness II kif imsemmi l-Artikoli 3(1) u 4(1):

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)
Export Control Organisation
1 Victoria Street
London
SW1H 0ET
UNITED KINGDOM

Tel. +44 2072154483
Faks: +44 2072150531
E-mail: Ian.Bradford@bis.gsi.gov.uk

B. Indirizz għan-notifiki lill-Kummissjoni Ewropea

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼ M5

ANNEX II

Lista ta' prodotti msemminj fl-Artikoli 3 u 4

Nota Introduttoria:

Il-“kodiċi tan-NM” f’dan l-Anness jirreferu għall-kodiċi speċifikati fit-Tieni Parti tal-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽¹⁾.

Fejn “ex” tippreċedi l-kodiċi tan-NM, il-prodotti koperti mir-Regolament (KE) Nru 1236/2005 jikkostitwixxu biss parti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM u huma determinati kemm mid-deskrizzjoni mogħtija f’dan l-Anness kif ukoll mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM.

Nota: din il-lista ma tkoprix il-prodotti tekniċi mediċi

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
	1. Prodotti maħsubin għall-eżekuzzjoni tal-bnedmin, kif ġej:
ex 4421 90 98	1.1. Forok u giljottini
ex 8208 90 00	
ex 8543 70 90	1.2. Sigġijiet elettrici għall-fini tal-eżekuzzjoni tal-bnedmin
ex 9401 79 00	
ex 9401 80 00	
ex 9402 10 00	
ex 9402 90 00	
ex 9406 00 38	1.3. Kmamar mingħajr arja, magħmulin pereżempju mill-azzar u mill-ħġieġ, maħsubin għall-fini tal-eżekuzzjoni tal-bnedmin bl-amministrazzjoni ta' gass jew sustanza letali
ex 9406 00 80	
ex 8413 81 00	1.4. Sistemi awtomatiċi għall-injezzjoni tad-drogi maħsubin għall-fini tal-eżekuzzjoni tal-bnedmin bl-amministrazzjoni ta' sustanza kimika letali
ex 9018 90 50	
ex 9018 90 60	
ex 9018 90 84	
	2. Prodotti maħsubin għat-trażżin tal-bnedmin, kif ġej:
ex 8543 70 90	2.1. Tagħmir għax-xokkijiet tal-elettriku li hu maħsub biex jintlibes fuq il-ġisem minn individwu mrażżan, bħal ċintorini, kmiem u manetti, maħsubin biex irażżnu l-bnedmin bl-amministrazzjoni ta' xokkijiet elettrici li għandhom vultaġġ mhux ikkargat li jeċċedi 10 000 V
	3. Tagħmir li jista' jingarr maħsub skont kif qed jingħad għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet, kif ġej:
ex 9304 00 00	3.1. Lembubi jew bsaten magħmulin mill-metall jew materjal ieħor li jkollhom lasta b'ponot tal-metall

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

▼M5

ANNEX III

Lista ta' prodotti msemminj fl-Artikolu 5

Nota Introduttoria:

Il-kodiċi tan-NM f'dan l-Anness jirreferu għall-kodiċi speċifikati fit-Tieni Parti tal-Anness I għar-Regolament (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni.

Fejn "ex" tippreċedi l-kodiċi tan-NM, il-prodotti koperti mir-Regolament (KE) Nru 1236/2005 jikkostitwixxu biss parti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM u huma determinati kemm mid-deskrizzjoni mogħtija f'dan l-Anness kif ukoll mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM.

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
	1. Prodotti mahsubin għat-trażzin tal-bnedmin, kif ġej:
ex 9401 61 00	1.1. Siġġijiet għat-trażzin u twavel bil-manetti
ex 9401 69 00	<i>Nota:</i>
ex 9401 71 00	Dan il-punt ma jikkontrollax is-siġġijiet għat-trażzin mahsubin għal persuni b'dizabbiltà
ex 9401 79 00	
ex 9401 80 00	
ex 9402 90 00	
ex 9403 20 20	
ex 9403 20 80	
ex 9403 50 00	
ex 9403 70 00	
ex 9403 81 00	
ex 9403 89 00	
ex 7326 90 98	1.2. Manetti tas-saqajn, ktajjen għal grupp ta' priġunieri, manetti u manetti individwali jew manetti fil-forma ta' brazzuletti
ex 8301 50 00	<i>Nota:</i>
ex 3926 90 97	Dan il-punt ma jikkontrollax "manetti ordinarji". Il-manetti ordinarji huma manetti li għandhom qies ġenerali inkluża katina imkejla mix-xifer ta' barra ta' manetta waħda sax-xifer ta' barra tal-manetta l-oħra, bejn 150 u 280 mm meta jinqafu u li ma ġewx modifikati biex jikkawżaw uġigh jew tbaġhtija fiżika
ex 7326 90 98	1.3. Manetti tas-saba' l-kbir u strumenti għat-tgħaffiġ tas-saba' l-kbir, inklużi manetti bis-snien tas-saba' l-kbir
ex 8301 50 00	
ex 3926 90 97	
	2. Tagħmir li jista' jingarr mahsub għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet jew awtodifiza, kif ġej:
ex 8543 70 90	2.1. Tagħmir tax-xokkijiet elettrici li jista' jingarr, inkluż iżda mhux limitat għal-lembubi tax-xokkijiet elettrici, tarki tax-xokkijiet elettrici, stun guns u dart guns tax-xokkijiet elettrici li għandhom voltaġġ mhux ikkargat li jeċċedi l-10 000 V.
ex 9304 00 00	<i>Noti:</i>
	1. Dan il-punt ma jikkontrollax ċinturini tax-xokkijiet elettrici kif deskritt fil-punt 2.1 tal-Anness II.
	2. Dan il-punt ma jikkontrollax it-tagħmir individwali tax-xokkijiet elettronici meta jakkumpanja lill-utent tiegħu għall-protezzjoni personali tal-utent stess.

▼ M5

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
ex 8424 20 00 ex 9304 00 00	<p>3. Tagħmir li jista' jingarr għad-disseminazzjoni tas-sustanzi għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet jew awtodifiża u sustanzi relatati, kif ġej:</p> <p>3.1. Tagħmir li jista' jingarr maħsub jew modifikat għall-fini tal-kontroll tal-irvellijiet jew awtodifiża bl-amministrazzjoni jew disseminazzjoni ta' sustanza kimika inkapaċitanti</p> <p><i>Nota:</i></p> <p>Dan il-punt ma jikkontrollax tagħmir individwali li jista' jingarr, anki jekk ikun fih sustanza kimika, meta jakkumpanja lill-utent tiegħu għall-protezzjoni personali tal-utent stess.</p>
ex 2924 29 98	3.2. Vanillilamide tal-aċidu pelargoniku (PAVA) (CAS RN 2444-46-4)
ex 2939 99 00	3.3. Oleorezina tal-kapsiku (OC) (CAS RN 8023-77-6)
ex 2933 53 90 [(a) to (f)] ex 2933 59 95 [(g) and (h)]	<p>4. Prodotti li jistgħu jintużaw għall-eżekuzzjoni tal-bnedmin permezz ta' injezzjoni letali, kif ġej:</p> <p>4.1. Barbiturati qosra u li jaġixxu bħala intermedji inklużi, iżda mhux limitati għal:</p> <p>(a) amobarbital (CAS RN 57-43-2)</p> <p>(b) melħ tas-sodju amobarbital (CAS RN 64-43-7)</p> <p>(c) pentobarbital (CAS RN 76-74-4)"</p> <p>(d) melħ tas-sodju pentobarbital (CAS 57-33-0)</p> <p>(e) sekobarbital (CAS RN 76-73-3)</p> <p>(f) melħ tas-sodju amobarbital (CAS RN 309-43-3)</p> <p>(g) tijopental (CAS RN 76-75-5)</p> <p>(h) melħ tas-sodju tijopental (CAS RN 71-73-8), magħruf ukoll bħala sodju tijopentonju</p> <p><i>Nota:</i></p> <p>Dan il-punt jikkontrolla wkoll il-prodotti li fihom wiehed mill-aġenti anestetici mnizzlin taht l-aġenti anestetici barbiturati qosra u li jaġixxu bħala intermedji.</p>



ANNEX IV

Lista tat-territorji tal-Istati Membri msemminj fl-Artikolu 5(2)

DANIMARKA:

— Il-Groenlandja

FRANZA:

— Il-Kaledonja l-għdida u d-Dipendenzi taghha,

— Il-Polinezja Franciża,

— It-Territorji Franciżi tan-Nofs in-Nhar u Antartiċi,

— Il-Gzejjer Wallis u Futuna,

— Mayotte,

— St Pierre u Miquelon.

ĠERMANJA:

— Büsingen

▼B*ANNEX V***Formola ta' awtorizzazzjoni tal-esportazzjoni jew tal-importazzjoni
msemija fl-Artikolu 9(1)***Speċifikazzjoni teknika:*

Il-formola li ġejja għandu jkollha daqs ta' 210×297 mm b'tolleranza massima ta' 5 mm inqas u 8 mm aktar. Il-kaxxi huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wiehed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment u wiehed minn sitta ta' pulzier vertikament. Is-suddivizjonijiet huma bbażati fuq unità ta' kejl ta' wiehed minn għaxra ta' pulzier orizzontalment.



KOMUNITÀ EWROPEA

AWTORIZZAZZJONI GHALL-ESPORTAZZJONI/IMPORTAZZJONI TA' TAGHMIR TAT-TORTURA	1 Applikant (isem sfiħ, indirizz, numru doganali) <input type="checkbox"/> Tip: <input type="checkbox"/>	AWTORIZZAZZJONI GHALL-ESPORTAZZJO NI JEW L-IMPOR-TAZZJONI TA' OĠĠETTI LI JISTGĦU JINTUŻAW GHAT-TORTURA (REG OLAMENT (KE) Nru -/2005) *	
	2 Destinarju (isem sfiħ u indirizz)	3 Awtorizzazzjoni Nru <input type="checkbox"/> Esportazzjoni <input type="checkbox"/> Importazzjoni	
		4 Data ta' skadenza	
	5 Agent/Rappreżentant (jekk differenti mill-applikant)	6 Pajjiż fejn jinsabu l-oġġetti Kodiċi	
		7 Pajjiż tad-destinazzjoni Kodiċi	
		8 Stat Membru fejn ser isseħħ il-proċedura Doganali	
	9 Utent finali (isem sfiħ u indirizz)	L-awtorità tal-hruġ	
	10 Deskrizzjoni tal-oġġett	11 Oġġett Nru 1	12 Kodiċi CN
			13 Kwantità
	14 Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi		
	10 Deskrizzjoni tal-oġġett	11 Oġġett Nru 2	12 Kodiċi CN
			13 Kwantità
	14 Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi		
	10 Deskrizzjoni tal-oġġett	11 Oġġett Nru 3	12 Kodiċi CN
			13 Kwantità
	14 Rekwiżiti u kondizzjonijiet speċifiċi		
15 Is-sottofirmat jicċertifika li, skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 u soġġett għar-rekwiżiti, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri stabbiliti f'din il-formola u l-anness(i) li jirreferi għalihom, l-awtorità kompetenti awtorizzat [esportazzjoni] [importazzjoni] (hassar bħala mhux adatt) li tikkonċerna l-oġġetti deskritti f'kaxxa 10			
16 Numru ta' annessi			
Magħmul fi (post, data)			
Isem (ittajpat jew b'ittri kapitali)			
Firma:		(Timbru tal-awtorità tal-hruġ)	



Noti ta' spjegazzjoni għall-formola

“Awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' oġġetti li jistgħu jintużaw għat-tortura (Regolament (KE) Nru 1236/2005)”

Din il-formola ta' awtorizzazzjoni għandha tintuża għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni għal esportazzjoni jew importazzjoni ta' oġġetti f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1236/2005 dwar il-kummerċ ta' ċerti oġġetti li jistgħu jintużaw għall-piena kapitali, it-tortura jew trattamenti jew pieni oħra krudili, inumani jew degradanti. Din m'għandhiex tintuża biex tiġi awtorizzata l-provvista ta' assistenza teknika.

L-awtorità tal-hruġ hija l-awtorità ddefinita fl-Artikolu 2(h) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1236/2005 li huwa mnizzel fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

L-awtorizzazzjonijiet għandhom jinharġu fuq din il-formola ta' paġna waħda, li għandha tkun stampata fuq iż-żewġ naħat. L-uffiċċju doganali kompetenti jnaqqas il-kwantitajiet tal-esportazzjoni mill-kwantità totali disponibbli. Għandu jiżgura li l-oġġetti differenti soġġetti għall-awtorizzazzjoni jkunu separati b'mod ċar għal-din il-fini.

Fejn il-proċeduri nazzjonali tal-Istati Membri jehtieġu kopji addizzjonali tal-formola (bħal pereżempju għall-applikazzjoni) din il-formola ta' awtorizzazzjoni tista' tiġi inklusa f'sett ta' formoli li fihom il-kopji meħtieġa skont ir-regoli nazzjonali applikabbli. Fil-kaxxa ta' fuq kaxxa 3 ta' kull kampjun fil-marġni fuq ix-xellug għandu jiġi indikat b'mod ċar għal-liema fini (eż. applikazzjoni, kopja għall-applikant) huma intizi l-kopji rilevanti. Kampjun wiehed biss għandu jkun il-formola ta' awtorizzazzjoni mnizzla fl-Anness V għar-Regolament (KE) Nru 1236/2005.

Kaxxa 1:	Applikant:	Jekk joghġbok indika isem l-applikant u l-indirizz sħiħ. In-numru doganali tal-applikant jista' wkoll jiġi indikat (fakultattiv fil-biċċa l-kbira tal-każijiet). It-tip ta' applikant għandu jiġi indikat (fakultattiv) fil-kaxxa rilevanti, billi jintużaw in-numri 1, 2 jew 4 li jirreferu għall-punti stabbiliti fid-definizzjoni tal-Artikolu 2(i) tar-Regolament (KE) Nru 1236/2005.
Kaxxa 3:	Nru tal-Awtorizzazzjoni:	Jekk joghġbok imla n-numru u ttikkja jew il-kaxxa tal-esportazzjoni jew dik tal-importazzjoni. Ara l-Artikolu 2(d) u 2(e) u l-Artikolu 18 tar-Regolament għad-definizzjonijiet tat-termini “esportazzjoni” u “importazzjoni”.
Kaxxa 4:	Data ta' skadenza:	Jekk joghġbok niżzel id-data (żewġ numri), ix-xahar (żewġ numri) u s-sena (erba' numri).
Kaxxa 5:	Aġent/ rappreżentant	Jekk joghġbok indika l-isem ta' rappreżentant debitament awtorizzat jew aġent (doganali) li jaġixxi f'isem l-applikant, jekk l-applikazzjoni ma tkunx ipprezentata mill-applikant. Ara wkoll l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92.
Kaxxa 6:	Pajjiż fejn jinsabu l-oġġetti:	Jekk joghġbok niżzel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/1995, ĠU L 118, 25.5.1995, p. 10. Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1779/2002, ĠU L 296, 5.10.2002, p. 6.
Kaxxa 7:	Pajjiż destinatariju:	Jekk joghġbok niżzel kemm l-isem tal-pajjiż ikkonċernat kif ukoll il-kodiċi tal-pajjiż rilevanti meħud mill-kodiċijiet stabbiliti skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/1995, ĠU L 118, 25.5.1995, p. 10. Ara r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1779/2002, ĠU L 296, 5.10.2002, p. 6.

▼B

Kaxxa 10:	Deskrizzjoni tal-oġġetti:	<p>Jekk joghġbok qis li tinkludi d-data fuq il-pakkett tal-oġġetti kkonċernati. Innota li l-valur tal-oġġetti jista' wkoll jiġi indikat f'kaxxa 10.</p> <p>Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju f'kaxxa 10, jekk joghġbok kompli fuq folja vojta mehmuża, waqt li ssemmi n-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk joghġbok indika n-numru ta' annessi f'kaxxa 16.</p> <p>Din il-formola hija mahsuba għall-użu ta' mhux aktar minn tliet tipi differenti ta' oġġetti (ara l-Annessi II u III għar-Regolament). Jekk ikun mehtieg li tiġi awtorizzata l-esportazzjoni jew l-importazzjoni ta' aktar minn tliet tipi ta' oġġetti, jekk joghġbok agħti żewġ awtorizzazzjonijiet.</p>
Kaxxa 11	Nru tal-Oġġetti:	Din il-kaxxa jehtieg li timtela fuq wara tal-formola biss. Jekk joghġbok żgura li n-Nru tal-Oġġetti jikkorrispondi man-numru tal-oġġetti stampat f'Kaxxa 11 li jinsab maġenb id-deskrizzjoni tal-oġġetti rilevanti fuq in-naha fejn trid tara.
Kaxxa 14:	Rekwiziti u kondizzjonijiet speċifiċi:	Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju f'kaxxa 14, jekk joghġbok kompli fuq folja vojta mehmuża, waqt li ssemmi n-numru tal-awtorizzazzjoni. Jekk joghġbok indika n-numru ta' annessi f'kaxxa 16.
Kaxxa 16:	Numru ta' annessi:	Jekk joghġbok indika n-numru ta' annessi, jekk ikun hemm (ara l-ispeġġazzjonijiet għal kaxxi 10 u 14).